



## Presidentvalet i Finland.

I vårt norra grannland pågå f. n. livliga förberedelser för det instundande presidentvalet. De senaste uppgifterna från denna front ge vid handen, att nuvarande statspresidenten Per Evind Svinhufud torde ha de största utsikterna att för andra gången bli ombetrodd med det viktiga uppdraget att vara republikens president.

Resultatet av elektorsvalet tyder med all sannolikhet på, att elektorerna, som skola välja presidenten äro klara, och resultatet av elektorsvalet visar också, vilken av de fyra presidentkandidaterna, som fått de flesta anhängarna bland elektorerna.

I varje fall kan Svinhufud räkna med åtminstone drygt 100 elektorer, socialdemokraternas kandidat Tanner har 96, agrarernas kandidat Kallio 56 och Ståhlberg 38.

Huru läget ännu kommer att utveckla sig vid den slutgiltiga omröstningen, veta vi inte, men mänskligt att döma, borde nog "Ukko Pekka" hemföra segern även denna gång. Han är av allt att döma även den som landets svenska befolkning helst såge vid statskeppets roder, ty hans hand är beprövad mer än någon av hans medtävlare. Hans namn och auktoritet borga säkert även för att alla medborgare i landet få njuta sina författningsenliga rättigheter.

*Argus.*

## Jordbrukets binärningar.

För utomstående låter det kanske otroligt, att bondhemman med 30-40 hektar mark skulle kunna vara i behov av binärningar, men så är tyvärr ännu fallet inom alla estlands-svenska bosättningsområden. Detta naturligtvis därför, att jordbruket med sina huvudgrenar ej lämnar den avkastning, som fordras för ett någorlunda människovärdigt underhåll av familjen.

Vårt folk är ytterst anspråkslöst och lever mycket enkelt. Trots detta äro ändå tillgångarna i de flesta fall så otillräckliga, att de ej ens täcka de primitivaste behoven.

Finge vi en gång vårt jordbruk i det skick det borde vara, för att vi skulle kunna upptaga konkurrensen med andra längre komna jordbruksländer under detta teknikens och konkurrensens tidevarv, genom att uppodla våra vildmarker och sålunda bli i stånd att förrätta en hel del arbeten med maskinkraft, genom att förbättra våra djurstammar m. m., då skulle läget helt säkert väsentligt förbättras och man vore kanske ej i så trängande behov av binärningar. Innan detta skett, böra vi emellertid ägna binärningarna den största möjliga uppmärksamhet. Just genom att idka binärningar kunna tillgångarna väsentligt ökas.

Vilka äro då de binärningar, som lämpa sig bäst för våra jordbrukare?

Svaret på denna fråga är beroende av följande omständigheter:

1. Vilja vi producera en försäljningsvara, så bör efterfrågan finnas på densamma, eller tydligare sagt, det bör finnas köpare av varan, vilka äro villiga att betala ett pris, som väl täcker produktionsomkostnaderna.

2. Binärningen bör ej betinga en alltför stor kapitalnedläggning i densamma, ty då blir det kapital, som behövs för huvudnäringen alltför reducerat.

3. Förbrukningen av arbetstid och -kraft för binärningens räkning får ej vara av sådan natur, att jordbruksarbetens förrättande i rätt tid förhindras och avkastningen minskas.

Fjäderfäavel, trädgårdsskötsel, biskötsel och kaninavel äro binärningar, som äro väl lämpade för vårt jordbruk. Fiske och sjöfart ha utgjort viktiga binärningar i kusttrakterna. De må även gärna i framtiden bli det, därest jordbruksdriften ej lider av detta. Enligt min mening bör dock modernt fiske och sjöfart betraktas som självständiga huvudnäringar, vilka väl kunna tillgodogöra samma binärningar som jordbruket.

På anmodan av Kustbons redaktion kommer jag så småningom att i tidningens spalter i korthet behandla dessa jordbrukets binärningar var för sig.

*R. Timmerman.*

**Kom ihåg Kulturfondens  
sparbössa!**

## Halvt år av blodigt inbördeskrig.

Sex månader ha förflutit sedan det blodiga inbördeskriget bröt ut i Spanien. Ett halvt års tid har det spanska folket, med utlänningarnas myckna bistånd, dräpt och plundrat sitt eget folk och land. Tiotusenden, om icke hundratusenden liv ha släckts, ett oberäknat antal byggnader ha jämnats med jorden, hela städer, vackra stadsdelar ha förstörts och utplundrats. Miljoner människor ha ryckts från sina vanliga sysslor och göromål, blivit utdrivna från sina hem och härdar — och ännu kan man icke skönja någon ände på detta elände. Och vad ännu värre — man vet icke ens mot vilken segern kommer att le.

Detta brödrakrig skulle säkert för länge sedan varit avslutat, om inte på bägge sidorna stode "handräckande" krafter, som enligt den engelska pressen ha ordnat detta slakteri enkom som ett generalprov för sina egna tilltänkta drabbningar.

Det har förut påpekats att kriget i Spanien icke är något inbördeskrig, utan ett internationellt krig mellan två världsåskådningar och förd på Spansk mark. På den ena sidan stå Tysklands och Italiens fascism — på den andra Rysslands kommunism och delvis även Frankrikes folkfront. En annan faktor, som spelar en kanske ännu större roll är, som redan förut nämnts, önskan att få ett duktigt generalprov för ett kommande krig och att avprova sina sist uppfunna och ännu icke avprovade krigsmaskiner! Italienska flyget vill undersöka kapaciteten hos sina nya bombflygplan och zenitkanoner, som man icke hade varken orsak eller tillfälle till i Abessinien. Tyskarna avprova på spanjorernas konto sina modernaste spanare, tanks och tankskanoner. Ryssarna måste absolut avprova sina världens snabbaste flygskepp, effektiviteten av sina bomber och tanks. Fransmännen önska även jämföra sina Potez-flygplan med grannarnas.

Detta allt naturligtvis i spanska frihetens namn, men även på dess konto.

För en tid sedan märkte vi att regeringstrupperna voro de lyckligaste i striderna och drevo franco-trupperna, som företogo fåfanga offensiver på Madridfronten, med stora förluster tillbaka. De förstnämnda, regeringstrupperna, som huvudsakligen utgöras av den spanska milisen och en med lika skral militär utbildning ihopsamlad internationell brigad, vunno stora framgångar, tillbakadrevo franco-trupperna, marockanerna och de tyska slagtrupperna, på en del ställen ända till fem kilometer.

Då emellertid vid årsskiftet de tyska och italienska regementena, bestående av "frivilliga" och utrustade med den modernaste utrustning och utbildning anlände och vidtogo med sina offensiver började regeringstrupperna vackla. Efter två veckors häftiga strider, i vilka de fallnas antal på bägge sidorna uppgick till tusenden, förmådde de tränga regeringstrupperna på västra sidan om Madrid tillbaka, avskärande därmed madrid-truppernas tilltåg till vägen Escorial-Madrid och t. o. m. den mycket omtalade Coruna bilvägen. Men därmed avslutades deras framgångar. De hejdades, och av vad som senast framgått ha de åter blivit berövade några positioner.

Vi gå tillbaka till de andra staternas insatser i detta krig. Sälunda talas det i icke fullt officiella kretsar att den sista stora offensiven, som avslutade så snöpligt, endast ägde rum på Roms och kanske i ännu högre grads Berlins påtryck. Nu talas det att Göring tillsammans med Mussolini endast dryfta frågan huruvida ännu hjälp bör skickas åt franco-trupperna.

Enligt sista meddelanden kämpa c:a 80.000 utlänningar i Spanien. Dessa trupper är det egentligen som underhålla kriget. De heta spanjorernas krigslust och krigsiver skulle säkert för länge sedan avsvannat i vinterkölden och de kalla dimmorna, såvida icke den "goda frihetshjälpen" utifrån ej uppmuntrat dem till fortsatta "bragder och stordåd". *Kal.*

## Nyårsbrev från Rikholdi.

Sommarvädret varade här långt in på nyåret. Men när skolbarnen den 7 jan. efter jullovet åter samlades i sina kunskaphärdar, belv det en ändring hos väderleksmakterna. På samma eftermiddag betäcktes nämligen marken med ett relativt tjockt snötäcke, som dock efter en kort tid fick ge vika för regnstänk. Vintertecknen hade emellertid gjort intåg, och fastän snön fick ge med sig framträdde i stället kölden. Nu är marken frusen och bäckar och vattensamlingar äro isbelagda. Men höet måste i st. f. med slädar forslas hem med dundrande kärror. Besvärligast ha torpargummorna det, som med sina kälkar på den snöfattiga marken få lov att dra hem hö, instoppat i säckar, åt sina kossor.

Vid årsskiftet var det viktigaste samtalsämnet inrättandet av sprittörsäljning här. Denna "vederkvickare" rönt dock starkt motstånd t. o. m. av mindre nykterhetsvänner. Och till all lycka undgingo vi denna "störtsjö".

Sistlidna vecka hade skolorna härstädes påhälsning av det nya skolrådet E. Muuga.

Bilagarna för den senast hit anskaffade bilen äro f. n. på motorkurs i Haapsalu, så vi få hoppas på större hastighet och inbesparing av tid framledes inom vår motorbransch.

*Bargem Ansut.*

## 72.000 utlänningar i Spanien.

Enligt uppgifter från London kämpa i runt tal 72.000 utlänningar i Spanien. Av dessa strida 40.000 man på regeringstruppernas sida och ungefär 32.000 man på Francos sida. Ryssarnas antal i Spanien uppgår till 1000 man. De på regeringstruppernas sida kämpande fransmännen antal beräknas ungefär till 20.000 man. På regeringens sida kämpa dessutom även andra nationaliteter bl. a. tyskar, italienare och ungefär 1000 engelsmän.

I Francos trupper lära 12.000 tyskar och 20.000 italienare kämpa.

## Nationalförsamlingen sammanträder den 18 februari?

Såsom framgår av den estniska pressen kommer nationalförsamlingen att sammanträda den 18 februari. Hela andra kammarens sammansättning är redan klar så när som på dessa 10 män, som riksaldsten utnämmer, men även dessa borde inom närmaste tid vara klara. Nationalförsamlingen flyttar in

i riksdagshuset, där som bäst restaureringsarbeten pågå. Hitills har socialministeriet innehaft dessa rum, men flyttar tills vidare till Kopli tånäv för att senare åter flytta till Domen till sitt eget hus, som är under uppförande. Församlingens första sammanträde kommer att få en mera festlig prägel.

## HEMMETS SPALT.

### Bakning.

Brödfrågan är ett viktigt kapitel i ett hem, och alltid lönar det sig att baka hemma, huru litet hushållet än är. Det fordras både skicklighet och omtanke för att bröd ska bli lyckat. Man får inte hafsa undan med bakning, varken med knådning eller gräddning, ty då blir brödet därefter, och då blir det ingen större glädje med det.

Beståndsdelar i en deg.

Nödvändiga beståndsdelar i en deg äro: mjöl, degspad och jäst. Råg- och vetemjöl äro bäst. I vetemjöl och rågsikt äro de finaste näringsämnen borttagna och vitaminerna förstörda. Däremot innehåller det grova mjölet mycket näring, och grovt bröd bör alltid finnas hemma.

Som degspad användes: vatten, skummad eller oskummad mjölk, kärnmjöl, vört eller blod. Förutom surdeg användes pressjäst vanligast som jäsamne. God pressjäst bör ha gulvit färg och frisk lukt. Den skall lätt falla sönder i bitar och ej smula sig. Pressjäst kan förvaras på kallt ställe, inlindad i papper eller i ett kärl med friskt vatten. — För att ge bröd bättre smak, kan man tillsätta anis, kummin, pomeransskal, kardemumma, kanel, saffran, socker, sirap, russin, smör, fett, ägg och mandel. De flesta av dessa tillsatser göra brödet mera närande.

Beredning av en deg.

Man kan antingen göra degen med varmt eller kallt degspad. Har man varmt degspad beräknar man 1–2 timmar för jäsning, har man däremot kallt, 10 timmar.

## Ungdomsföreningen "Enighet"

samlades fredagen den 15 jan. på svenska läsrummet i Tallinn, för att önska god resa och lycklig framtid åt en av föreningens medlemmar, Greta Heyman, som reser till Amerika. Aftonen till ära hade de kvinnliga medlemmarna dukat ett rikligt tebord, varom den strykande åtgången bar ett tydligt vittne. En av medlemmarna, Manfred Westerblom, höll ett kort anförande och önskade i föreningens namn den bortresande all lycka och välgång i det fjärran Västern. Därefter uppträdde Sven Berg och Fritz Markus med en munter dialog, som mottogs med livliga bifall. A. Aspelin uppträdde med två stämmingsfulla solosånger, som åhördes med stort intresse. Den på allt sätt stämmingsfulla kvällen avslutades med sittlekar och man skildes åt, sedan "Enighets" sång sjungits.

Använder man kalljäsning och gör i ordning degen på kvällen, är den färdig att baka ut på morgonen och behöver endast jäsa upp en gång till på plåten.

Vid varmjäsning ljummas degspadet. Mjölkten får ej kännas brännhet, ty då förstöres jästen. Jästen utröres i litet salt och socker. Mjölet blandas med mjölkten och jästen tillsättes. Degen arbetas tills den blir smidig och blank, övertäckes och får jäsa upp på varmt ställe. När degen jäst upp, tillsättes smör, kryddor eller dylikt. Brödet bakas sedan ut och lägges på smorda plåtar. Enklare bröd penslas med vatten strax före uppjäsningen. Det övertäckes då väl med handdukar för att ej skorpan skall bli förstörd.

Forts. följer.

## Från Petserimaa.

Lärarkammaren håller f. n. på med att genomarbete en enkät, som den tillställde lärarna för en tid sedan.

"Päevaleht" har uppsnappat några detaljer ur innehållet, och vi ta oss friheten citerna några avsnitt.

Av nedanstående att döma torde skolförhållandena i Petserimaa kunna rubriceras som uppseendeväckande. Skolorna äro i regel inhysta i bondgårdar. Endast 12, 30% av lärarna ha bostäder av kommunerna. 90% bestå av endast ett rum o. s. v. På frågorna angående bostadsförhållandena ha flera svarat: "För lite ljus. Kök saknas". — "När det regnar ute, regnar det även inne. Om vintern tränger yrsnön in i vrårna." — "Ugn saknas." — "Är tvungen att sova i elevernas garderob." — "Bor i skolans kansli." — "Bostaden dödar kroppen, omgivningen själen." "Bor tillsammans med gårdsägarens familj, som består av 6 personer. Om vintern bodde i samma rum även 5 lamm."

Flera av lärarna svara, att de sakna hemkänsla. Även anskaffandet av matvaror torde vara ytterst besvärligt. "Om sommaren är smöret, som man får från bondgårdarna, "späckat" med flugor, om vintern med kackerlackor. "Prisen på matvarorna överstiga torgprisen.

En lärare skriver bl. a.: "Människan måste vara utrustad med dödsförakt. Jag bor f. n. i grannskolans kök 5 km. från egen skola. Detta måste jag dela med andra. Vill man söka husrum i någon av bondgårdarna i skolans grannskap, är man tvungen att flytta varje gång vid större kalas och dryckeslag, om man ej vill sälla sig till den druckna publiken. Var tvungen att tillbringa flera dagar på en kall vind och att om nätterna sova i rian på spannmålshögen o. s. v.

Kommentarer torde vara överflödiga.

Jycke.

Förlovade  
PAUL ROSÉN  
ELMERY SCHÖNBERG

Kristdala Stockholm  
Lunnevals Folkhögskola

## Svår järnvägsolycka i Kina.

En svår järnvägsolycka har inträffat på järnvägslinjen Kou-lun-Kanton. 100 personer ha omkommit och skadesummorna lära uppgå till flera hundra tusen dollars. Orsaken till olyckan var svavelsyra, som råkade i brand.

## Intermezzo på gränsen Polen-Lithauen.

Ett gränsintermezzo inträffade på gränsen Polen Lithauen förra lördagen, då en patrull, tillhörande den polska gränsvakten, beväpnad med kulsprutor, lyfte upp några gränsstolpar och flyttade dessa fyra meter in på Lithauens territorium. Trots livliga protester från Lithauens gränsvakt, stannade polackerna på sina "erövrade poster" från vilken de stå i förbindelse med sin stab genom en särskild telefonlinje.

## "Vi måste vinna kriget!"

Föreståndaren för Madrids skyddsrad, general Miaja höll denna vecka följande anförande: Beräknat tills i dag har kriget räckt i sex månader. Det är vår plikt att vinna kriget innan nästa sex månader gått förbi!"

## Världen runt.

Mussolini vill isolera Frankrike och få till stånd ett franskt-tyskt gentlemannaavtal.

Utsikterna för samarbete mellan Europa och USA ha ökat. USA-plan för förhandlingar.

Hundratals polacker tvista om hundraårigt miljonärv från England.

25 nationer ställa upp 125 spelare i världens största schackturnering i Stockholm i sommar. Även damernas världsmästerskap.

## Uppskakande barnaröv i Amerika.

En ny Linberghaffär har uppskakat hela Amerika. Nämligen har den lille Charles Mattson, son till en känd läkare, dr. William Mattson i Washington, blivit bortrövad under julhelgen. Gossens fader har betalt 28.000 dollars till kidnapparen för att få tillbaka barnet, men det oaktat hittades den lille Charles senare mördad några kilometer från hemmet.

President Roosevelt har personligen utsänt ett budskap, att den djuriske mördaren till varje pris måste infångas. 2000 konstuplar och 150 dedektiver deltaga i spaningarna efter banditen. Ett pris av 100.000 kronor har ställts på rövarens huvud. Ett antal misstänkta personer ha anhållits, men troligt är, att

Brittiska dominionerna öka sjöstridskrafterna i stor skala.

Mussolinis äldste son Vittorio gifter sig och bröllopet kommer att stå den 6 feb.

Utgivare:

Svenska Odlingens Vänner

Redaktion:

M. Westerblom, ansvarig red.  
A. Stahl.  
N. Blees.  
A. Aspelin.

Rütli 3, Tallinn.

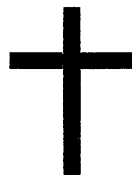
Tel. 470-08.

Prenumerationspris:

Inrikes	Utlandet
1 år Ekr 2:—	1 år Ekr. 4:—
1/2 " " 1:—	1/2 " " 2:—

själva mördaren i skrivande stund ännu går fri.

"Människoodjuret skall dött eller levande infångas", är den paroll, som Washingtons guvernör utfärdat till sina 2000 man. "Om möjligt skall kidnapparen fångas levande, så att han kan få sluta sina dagar i den elektriska stolen, men ingen av dedektiverna eller konstuplarna böra tveka att skjuta boven som en galen hund, om han skall försöka undkomma."



F. d. Folkskollärarinnan

# Ruth Andersson

f. Österblom

å Wormsö den 3 mars 1876

insomnade fridfullt i dag.

Stjärnholm den 16 jan. 1937

Carl Andersson  
Ragnar Nils  
Syskonen

Sv. Ps. 434.

Jordfästningen äger rum söndagen den 24 jan kl. 2 e. m. i Stjärnholms kapell.